

To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Cc: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
From: (1 (10)(2e))
Sent: Thur 7/30/2020 6:54:50 AM
Subject: RE: Deskundigenverklaring virusdefinitie - deel twee, norovirus
Received: Thur 7/30/2020 6:54:51 AM

Beste (10)(2e)

Vandaag terug van vakantie maar ik zal vandaag er naar kijken, met groet, (10)(2e)

(10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Verzonden: woensdag 29 juli 2020 22:24

Aan: (1 (10)(2e)) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

CC: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Onderwerp: RE: Deskundigenverklaring virusdefinitie - deel twee, norovirus

Beste (10)(2e)

Heeft een van jullie tijd om hier morgen (donderdag) naar te kijken?

(Naar de plekken waar verwezen wordt naar LCHV, en de passage over mondkapjes op blz 10)

Groeten,

(10)(2e)

Van: (10)(2e)

Verzonden: zondag 26 juli 2020 10:23

Aan: (1 (10)(2e)) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

CC: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Onderwerp: Deskundigenverklaring virusdefinitie - deel twee, norovirus

Beste (10)(2e)

In de bijlage kunnen jullie de versie vinden die in concept naar BuRO is gestuurd (zie ook onderstaande mail). Vanuit BuRO hebben we donderdag een reactie gekregen. Zij hadden alleen enkele vragen ter verduidelijking die we aan BuRO zullen beantwoorden maar die (vrijwel) geen invloed hebben op de tekst.

Zouden jullie naar bijgaande versie willen kijken (naar de plekken waar verwezen wordt naar LCHV, en de passage over mondkapjes op blz 10)?

Zouden jullie woensdag jullie reactie kunnen sturen, dan kan het document eind van de week in definitieve vorm naar de opdrachtgever.

Alvast hartelijk dank,

Groeten, (10)(2e)

PS Het eerste deel is online beschikbaar via deze pagina's:

<https://www.rivm.nl/documenten/transmissieroutes-met-risico-op-sars-cov-2-transmissie-in-horeca-setting>
<https://www.rivm.nl/voedsel-en-voeding/veilig-voedsel/frontoffice-voedsel-en-productveiligheid/beoordelingen-front-office-voedsel-en-productveiligheid>

Van: (10)(2e)

Verzonden: donderdag 16 juli 2020 08:47

Aan: (1 (10)(2e)) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

CC: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Onderwerp: RE: Definitieve, herziene versie beoordeling transmissie coronavirus horeca & aankondiging Front Office beoordeling virale desinfectie in horeca

Beste (10)(2e)

In de bijlage kunnen jullie het tweede deel van de deskundigenverklaring over virale desinfectantia (specifiek over

norovirus) vinden. Het eerste deel (specifiek over coronavirus) is al opgeleverd en voor de volledigheid ook bijgevoegd (en wordt volgende week donderdag, 23 juli, openbaar gemaakt). BuRO wil graag stukken die afzonderlijk van elkaar te lezen zijn, dus er zit overlap tussen de twee documenten (geel gemarkeerde passages - die hoeven dus niet opnieuw bekeken te worden).

De opmerkingen van (10)(2e) zijn hierin meegenomen. Willen jullie nogmaals naar het stuk kijken? Mocht het toevallig lukken om vandaag of morgen te reageren dan zullen we het nog aanpassen voordat het concept aanstaande maandag naar BuRO gaat. En anders stuur ik maandag het concept ook naar jullie, en kunnen jullie gelijk met BuRO naar het concept kijken.

Groeten, (10)(2e)

Van: (10)(2e)

Verzonden: donderdag 2 juli 2020 12:38

Aan: (1 (10)(2e) <(10)(2e) @rivm.nl>

CC: (10)(2e) <(10)(2e) @rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e) @rivm.nl>

Onderwerp: Re: Definitieve, herziene versie beoordeling transmissie coronavirus horeca & aankondiging Front Office beoordeling virale desinfectie in horeca

Beste (10)(2e)

Bedankt voor je reactie op de vertaling. We zullen deze vandaag of morgen in definitieve vorm opleveren aan BuRO.

Mbt aangehecht document (deskundigenverklaring virale desinfectie): dit is een andere, tweede beoordeling voor BuRO. Ook deze beoordeling is opgesteld binnen project V/093130 (ad hoc vragen NVWA/Front Office Voedsel- en Productveiligheid). Vanuit BuRO zijn er (aanvullende) vragen en opmerkingen gekomen op deze versie. In overleg met BuRO wordt deze beoordeling nu in twee gedeeltes opgeleverd. Het eerste gedeelte gaat alleen over het gebruik van virale desinfectiemiddelen tegen het coronavirus (=vraag 1, 2 en 6 uit aangehecht document). Jouw opmerkingen bij deze vragen zijn verwerkt in de aangepaste versie. Deze aangepaste versie ligt nu voor een laatste check bij BuRO en zal spoedig in definitieve vorm worden opgeleverd.

Het tweede gedeelte gaat over het gebruik van virale desinfectiemiddelen en vereiste schoonmaakregimes na een virusincident in de horeca, en dan met name over het norovirus (=overige vragen uit het document). Hier wordt nog verder aan gewerkt. Dit tweede gedeelte zullen we binnenkort nog even aan je voorleggen, omdat je bij deze vragen wat meer opmerkingen had.

Ik hoop dat het zo duidelijk, maar laat uiteraard maar weten als dat niet zo is!

Met vriendelijke groet,
(10)(2e)

Van: (1 (10)(2e) <(10)(2e) @rivm.nl>

Verzonden: donderdag 2 juli 2020 10:08

Aan: (10)(2e) <(10)(2e) @rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e) @rivm.nl>

CC: (10)(2e) <(10)(2e) @rivm.nl>

Onderwerp: RE: Definitieve, herziene versie beoordeling transmissie coronavirus horeca & aankondiging Front Office beoordeling virale desinfectie in horeca

Beste (10)(2e) zoals je al aangeeft is het document inhoudelijk gelijk aan de eerdere beoordeling die al definitief was. Ik heb in het verleden commentaar gegeven maar het is zeer verwarrend omdat het betreffende document hetzelfde projectnummer heeft V/093130, dezelfde titel maar met een heel andere inhoud. IK stuur deze versie mee als toelichting. Mijn commentaar heeft dus geen relatie met het huidige document.

Conclusie : ik zie geen bezwaar tegen oplevering maar wel in relatie tot mijn opmerkingen die nu toch niet meer relevant zijn. Omdat het een letterlijke vertaling betreft lijkt mij dit dus geen probleem tot publicatie.

Van: (10)(2e) <(10)(2e) @rivm.nl>

Verzonden: woensdag 1 juli 2020 16:50

Aan: (1 (10)(2e) <(10)(2e) @rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e) @rivm.nl>

CC: (10)(2e) <(10)(2e) @rivm.nl>

Onderwerp: RE: Definitieve, herziene versie beoordeling transmissie coronavirus horeca & aankondiging Front Office beoordeling virale desinfectie in horeca

Hallo (10)(2e)

Als het goed is hebben jullie op vrijdag 19 juni via Protocol Covid en verzoek ontvangen om mee te lezen met de Engelse vertaling van een Front office vraag over verspreiding van het coronavirus via bierglazen. Ik heb tot op heden nog geen reactie ontvangen. Inmiddels begint de tijdsdruk wel op te lopen omdat we deze week moeten opleveren aan de opdrachtgever (NVWA – BuRO).
Klopt het dat jullie dit verzoek hebben gehad en hier mee bezig zijn? Lukt het jullie om uiterlijk vrijdagochtend een reactie te sturen?
Het gaat om een vertaling van een beoordeling die eerder via Protocol Covid is gecheckt (wellicht ook door jullie?) en die inmiddels gepubliceerd is. Inhoudelijk is het gelijk aan de eerdere beoordeling en de vertaling is verzorgd door een vertaalbureau.

Ik hoop op een spoedige reactie.

Alvast dank

(10)(2e)

From: (10)(2e)

Sent: dinsdag 30 juni 2020 14:09

To: Protocol Covid <(10)(2e)@rivm.nl>

Cc: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Subject: RE: Definitieve, herziene versie beoordeling transmissie coronavirus horeca & aankondiging Front Office beoordeling virale desinfectie in horeca

Hallo collega's,

Ik heb nog geen reactie ontvangen en we moeten deze week de vertaling opleveren aan de opdrachtgever. Kunnen jullie eventuele feedback zo snel mogelijk toesturen?
Ik wil graag benadrukken dat dit document alleen een vertaling is. Inhoudelijk is het exact hetzelfde als de eerdere versie die door jullie is gezien (en die al gepubliceerd is). De vertaling is gedaan door een vertaalbureau en gecheckt door (10)(2e) en mijzelf.

Alvast dank,

(10)(2e)

From: (10)(2g) <(10)(2e)@rivm.nl>

Sent: vrijdag 19 juni 2020 16:11

To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2g) <(10)(2e)@rivm.nl>

Cc: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Subject: RE: Definitieve, herziene versie beoordeling transmissie coronavirus horeca & aankondiging Front Office beoordeling virale desinfectie in horeca

Beste (10)(2e)

Ik heb dit doorgestuurd naar (1 (10)(2e) en (10)(2e), graag de reactie van hen afwachten voordat dit gestuurd wordt naar de NVWA.

Groet (10)(2e)

(10)(2e)

(10)(2e)

Landelijke Coördinatie Infectieziektebestrijding (LCI)

RIVM - Centrum Infectieziektebestrijding (CIb)

Postbus 1 (interne postbak (10)(2e)

3720 BA Bilthoven

Tel. (10)(2e)

(10)(2e)

Van: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Verzonden: vrijdag 19 juni 2020 11:40

Aan: Protocol Covid <(10)(2e)@rivm.nl>

CC: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Onderwerp: RE: Definitieve, herziene versie beoordeling transmissie coronavirus horeca & aankondiging Front Office beoordeling virale desinfectie in horeca

Besta collega's,

Eind mei is de definitieve, herziene versie van de beoordeling over transmissie van het coronavirus in de horeca opgeleverd aan de NVWA, zie email hieronder. Op verzoek van de NVWA is deze beoordeling vertaald naar het Engels door vertaalbureau AVB. Hierbij stuur ik jullie de vertaling. Inhoudelijk is er niets gewijzigd ten opzichte van de eerdere versie die jullie al hadden ontvangen. Willen jullie deze vertaling nog inzien? Of kan ik de vertaling opleveren aan de NVWA?

Ik hoor graag van jullie,

Vriendelijke groeten,

(10)(2e)

(10)(2e)

Voedselveiligheid

Voeding Preventie en Zorg

Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)

Antonie van Leeuwenhoeklaan 9 | 3721 MA | Bilthoven

Postbus 1 | 3720 BA | Bilthoven

T (10)(2e)

(10)(2e)@rivm.nl

(10)(2e)

Van: (10)(2e)

Verzonden: donderdag 28 mei 2020 15:48

Aan: (10)(2g) <(10)(2e)@rivm.nl>

CC: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e)

<(10)(2e)@rivm.nl>

Onderwerp: Definitieve, herziene versie beoordeling transmissie coronavirus horeca & aankondiging Front Office beoordeling virale desinfectie in horeca

Beste collega's,

In de bijlage kunnen jullie de definitieve, herziene, versie vinden van de beoordeling die we binnen opdracht 9.1.30 (ad hoc vragen NVWA, Front Office Voedsel- en Productveiligheid) hebben opgeleverd over de transmissie van coronavirus in een horecasituatie. De conceptversie is door (10)(2e) aan jullie voorgelegd. Op verzoek van NVWA zal deze beoordeling ook in het Engels vertaald worden. Is het voldoende als we deze vertaling na oplevering toesturen of willen jullie deze ook zien voor oplevering?

De publicatiedatum van deze beoordeling is nog niet bekend. Hierover is nog overleg tussen NVWA en VWS (en (10)(2e) heeft hierover contact COM NVWA en VWS).

Daarnaast wordt er op dit moment binnen deze opdracht gewerkt aan het afronden van een beoordeling/deskundigenverklaring over virale desinfectie in de horeca. In deze beoordeling/deskundigenverklaring

wordt onder meer ingegaan op de effectiviteit van desinfectiemiddelen tegen coronavirus en tegen andere virussen in een horecasetting. De beoordeling wordt opgesteld door (10)(2e) (Z&O), en getoetst door (10)(2e) (Z&O), (10)(2e) (VPZ-VVH) en een collega van het Ctgb, en qua lijntoetsing door (10)(2e) (VPZ-VVH). De definitieve versie moet waarschijnlijk in de loop van de volgende week opgeleverd worden (de precieze deadline en publicatiedatum zijn nog niet bekend). De conceptversie zullen we jullie morgen of dinsdag toesturen voor commentaar.

Met vriendelijke groet,

(10)(2e)
(10)(2e)

Department for Food Safety
RIVM / Centre for Nutrition, Prevention and Health Services
P.O. (10)(2e) 3720 BA Bilthoven | The Netherlands
Tel. (10)(2e)